

Lettre d'information
de la Société Montesquieu

Nouvelle série n° 21

Avril 2014

je n'avais d'abord pensé que faire
venir quelques pages sur l'établissement
de la monarchie chez les romains
mais la ~~grande~~ ^{grande} taille du sujet m'a gagné

La version papier de cette Lettre d'information sera envoyée à tous les sociétaires
qui n'ont pas fourni d'adresse mail. Ceux qui l'ont reçue par mail mais souhaitent
l'obtenir sous forme papier peuvent la demander à : catherine.volpilhac@ens-lyon.fr

Elle sera également disponible sur le site

<http://www.societe-montesquieu.org/>

Retrouvez la Société Montesquieu
à l'adresse :

<http://www.societe-montesquieu.org/>

Actualités, statuts, lectures critiques, bibliographie,
lettre d'information

La lettre d'information de mars 2014 rend compte de la vie de la Société : réunions statutaires de la Société Montesquieu tenues en avril 2013 (conseil d'administration, assemblée générale : bilan moral et financier de l'année 2012, renouvellement du conseil d'administration), bilan et perspectives à la date d'avril 2013 (pages encadrées).

Il est également rendu compte des activités et des perspectives de la Société Montesquieu entre avril 2013 et mars 2014 (p. 11-17).

Rapport moral (avril 2013) et perspectives

L'activité de la Société Montesquieu reste stable et régulière.

Le principal objet de la Société est l'édition des *Œuvres complètes*. Avec le tome X, publié en 2012, une étape importante a été franchie : la publication d'un volume de plus de 700 pages, qui exigeait une énorme documentation, a requis beaucoup d'efforts. Jean Ehrard, qui voit là la récompense de plusieurs années de travail, a été très heureusement secondé et soutenu par Gilles Bertrand.

Le tome XIX (*Correspondance II*, dir. Philip Stewart et C. Volpilhac-Auger) a été remis à l'éditeur en décembre 2012, pour publication en 2013 [cette publication a été remise à 2014, pour des raisons détaillées p. 14]. La vente de la collection d'Aux en décembre 2012, sans modifier radicalement les choses (tous les documents avaient été numérisés, transcrits et relus auparavant), a rendu indispensable d'introduire certaines modifications, du moins pour les lettres dont on connaît la nouvelle localisation (l'Institut et Musée Voltaire a acheté des lettres du P. Castel ; la bibliothèque de Bordeaux, grâce au soutien de l'État, a pu préempter plusieurs lettres évoquant Bordeaux, notamment les affaires de l'Académie ; d'autres encore sont désormais conservées par le Musée des lettres et manuscrits ; plusieurs sont entrées dans des collections privées d'amis et de soutiens fidèles de la Société Montesquieu).

Le tome XVII (*Extraits et notes de lecture*, II), dirigé par Rolando Minuti, est en bonne voie et devrait être prochainement achevé. La mise au point doit commencer à Lyon ; il est envisagé de rendre ce tome à l'éditeur fin 2013 [printemps 2014 : voir p. 14].

Le volume suivant devrait être le tome XX (*Correspondance III*).

Les activités spécifiques de la Société sont également pleinement satisfaisantes.

Il faut d'abord signaler la renaissance des « Cahiers Montesquieu », grâce à Lorenzo Bianchi et Rolando Minuti, qui ont souhaité publier dans cette série les actes de la table ronde du congrès de Graz, « Montesquieu et les philosophies de l'histoire au XVIII^e siècle ». La Société Montesquieu soutiendra financièrement cette publication, qui devrait voir le jour à la fin de l'année 2013.

Le séminaire « Lire Montesquieu », qui s'est poursuivi à l'ENS de Lyon jusqu'en 2012, doit également connaître une publication prochaine, sous forme d'un recueil d'articles au sein de la *Revue française d'histoire du livre*. Il regroupe les communications consacrées aux traductions de Montesquieu (anglais, hongrois, polonais, italien, russe) et est dirigé par Catherine Volpilhac-Auger.

Ce séminaire connaîtra également une autre publication, grâce à Luigi Delia et Catherine Volpilhac-Auger.

La Société Montesquieu souhaite aussi renforcer ses liens avec les institutions bordelaises : sa présidente a été invitée en octobre 2012 par l'académie de Bordeaux pour les manifestations célébrant son tricentenaire, à l'occasion de la conférence nationale des académies ; il lui a été demandé un texte sur Montesquieu en vue d'un volume qui regroupera les différentes interventions et présentations. La Société Montesquieu a par ailleurs soutenu financièrement le

volume qui a été publié en 2013 par l'académie de Bordeaux – celle-ci, rappelons-le, avait généreusement soutenu la Société Montesquieu quand elle s'était trouvée en difficulté pour financer les *Œuvres complètes*, en 2007-2008.

La Société Montesquieu retrouve ainsi une activité qui témoigne largement du rôle qu'elle joue dans les études sur Montesquieu. En association pleine et entière avec l'UMR 5037 (on ne revient pas ici sur son site web, déjà largement présenté les années précédentes), elle doit profiter d'une année universitaire 2013-2014 qui verra les *Lettres persanes* au programme des agrégations de lettres. Cela devrait être l'occasion pour un grand nombre d'étudiants et futurs enseignants d'entrer dans le monde de Montesquieu. Espérons qu'ils souhaiteront y rester.

Catherine Volpilhac-Auger
Présidente de la Société Montesquieu

Société Montesquieu
Conseil d'administration, 4 mai 2013 (ENS de Lyon)
suivi de l'assemblée générale

Le rapport moral est présenté par la présidente, C. Volpilhac-Auger. Il est approuvé à l'unanimité (voir p. 3-4).

Le rapport financier est présenté par le trésorier, Patrick Andrivet. Il est approuvé à l'unanimité (voir p. 5).

Il est procédé au vote, pour le renouvellement du conseil d'administration. Sont élus :

Hélène de Bellaigue

Bertrand Binoche

Philippe Hourcade

Claude Lauriol

Charles-Édouard Levillain

Charles-Henry de Montesquieu

Laetitia Perret

Nadia Plavinskaia

Pierre Rétat

Philip Stewart

Dominique Varry

Catherine Volpilhac-Auger

Pour la composition complète du conseil d'administration, voir p. 10.

Rapport financier pour l'année 2012

Relevé du livret A au 18-01-2012 : 5 971,46

Situation du livret A au 18-01-2013 : 6 105,81 (intérêts : 134,35)

Relevé du CCP n° 1, édité le 11-1-2012 : 3 659,46

Relevé du CCP n° 24, édité le 21-12-2012 : 2 276,13

Total des avoirs, au 18/1/2012 : 9 630,92

Total des avoirs, au 1/1/2013 : 8 381,94

Mouvements : - 1 248,98 **mouvements globaux, d'après le montant des comptes**

Recettes		Dépenses	
Cotisations	1 956,58	Frais trésorerie	114,8
Intérêts 2012	134,35	Frais CA	725,11
		Académie Bordeaux	1 000
Reliquat	9 630,92	Classiques Garnier	1 500
Total	11 721,85	Total	3 339,91

2090,93 (recettes) – 3 339,91 (dépenses) : - 1248,98

11 721,85 (total) – 3 339,91 (dépenses) : 8381,94

Budget prévisionnel 2013

Recettes		Dépenses	
Cotisations	2 000	Frais trésorerie	100
Intérêts 2011	130	Frais CA	700
		Lectures critiques 2012	39
		Subvention Garnier	1 500
		Publication (Table ronde Graz)	2 000
		Publication séminaire Montesquieu	500
		Vacations bibliographie ¹	1 316
Total recettes 2013	2 130	Total dépenses 2013	6 155
Reliquat 2012	8 381,94	Réserve	4 556,94
	10 511,94	Total	10 511,94

¹ Dont 556€ payés en 2012 par Édition Montesquieu.

Édition des *Œuvres complètes*

Comité de direction (vendredi 3 mai 2013, 16h30-19h, salle R111, ENS de Lyon)

Présents : Cecil Courtney, Rolando Minuti, Alberto Postigliola, Pierre Rétat, Philip Stewart, Catherine Volpilhac-Auger

Avancement de l'édition.

Voyages. Le tome 10, qui a paru en décembre 2012, doit faire l'objet d'une présentation à Florence, que Rolando Minuti s'occupe de préparer, en prenant tous les contacts nécessaires avec les responsables du volume, Jean Ehrard et Gilles Bertrand, et les institutions (en particulier avec l'Institut culturel français de Florence).

Le projet d'Henriette Pommier d'une coédition de la *Galerie du Grand-duc* avec le Musée des Offices est rappelé.

Correspondance II (t. 19, sous la direction de Philip Stewart et Catherine Volpilhac-Auger). Des problèmes techniques (présentation des notes sur deux colonnes) ont retardé les épreuves, qui devraient être livrées par ENS Éditions fin mai.

Les responsables du volume expriment la volonté de tout faire pour que ne se reproduise pas pour ce volume l'absence de coordination entre ENS Éditions et Classiques Garnier qui a retardé la sortie du tome 10.

Le prix ne devrait pas dépasser 100 euros.

Date prévue de publication : décembre 2013.

Correspondance III (t. 20, dir. Philip Stewart et Catherine Volpilhac-Auger).

Ce volume doit couvrir la période qui s'étend de l'envoi du manuscrit de *L'Esprit des lois* à Genève à la fin de 1750 (peut-être plus, si la matière n'apparaît pas assez riche pour faire un volume de 400 pages minimum).

Outre Jens Häselser et Nadia Plavinskaia, collaborateurs très actifs du tome 19, l'équipe s'enrichira de la collaboration de relecteurs-contributeurs du tome 19, Isabelle Brancourt et Jean-Pierre Poussou ; la présence de ces historiens sera particulièrement précieuse. L'ensemble sera communiqué à Cecil Courtney pour relecture.

La réalisation de ce volume, qui devrait être prêt à la fin de 2014 pour publication en 2015, sera plus facile que celle du tome 19, pour lequel il fallait revoir entièrement les normes d'édition.

Le tome 21 (*Correspondance IV*) devrait être publié en 2016.

Extraits et notes de lecture II (t. 17, directeur Rolando Minuti). Ce volume devrait être remis à ENS Éditions avant la fin de 2013, pour publication en 2014. Le point est fait sur certains textes qui sont à exclure (extrait de Pline, où C. Volpilhac-Auger a reconnu récemment la main de Jean-Baptiste de Secondat, extrait du « Commerce des Hollandais »), sur des textes qui sont encore attendus : notes marginales de *l'Algèbre* de Guisnée, des *Harangues de l'Académie française*. L'édition de ces dernières est confiée à Philip Stewart.

Les relecteurs prévus sont Antony MacKenna (Notes sur Cicéron), Antonella Alimento (textes publiés par Christine Théré), Jean Bart (textes publiés par Christian Cheminade), Claudine Poulouin (Bochart), Jacques Le Brun (Virgile,

Homère, poème *Ite*, Recueil A). On s'interroge notamment pour les extraits d'Hippocrate et de Galien, et pour les notes sur le cobalt.

Pensées (t. 14-15, dir. C. Volpilhac-Auger). Ces volumes devront être relancés par une nouvelle réunion en novembre 2013. L'avancement de la Correspondance, qui s'est imposé comme prioritaire, n'a pas permis de leur donner l'élan souhaitable. Il est apparu néanmoins que la présence d'historiens était tout à fait nécessaire, tant sont nombreuses les allusions à des faits contemporains, qu'on risque de ne pas déceler. [Voir également p. 11-13]

L'Esprit des lois (imprimé)

Cecil Courtney s'engage à donner la bibliographie au mois de novembre.

Une discussion s'engage sur le texte de base. Il est rappelé que le choix initial, celui de l'édition de 1748, est apparu intenable ; l'édition de 1750 est apparue nettement préférable. Caroline Verdier, qui avait établi le texte de 1748 avec en variantes les autres éditions, et qui avait signalé la difficulté, a travaillé à « inverser » le travail. Mais cette édition de 1750 ayant en fait consisté en trois tirages différents, on n'est toujours pas arrivé à un accord sur le choix du tirage à suivre ; chacun d'eux présente des faiblesses, et l'histoire n'en a toujours pas été tirée au clair.

C. Volpilhac-Auger propose une autre solution, à l'issue de ses travaux sur les éditions de *L'Esprit des lois* présentés dans *Un auteur en quête d'éditeurs ? Histoire éditoriale de l'œuvre de Montesquieu (1748-1964)* : Montesquieu semble bel et bien avoir envoyé des corrections pour la 4^e édition publiée par Barrillot & Fils, celle de 1753 ; ce serait donc la dernière édition publiée du vivant de l'auteur, avec ses corrections ; Cecil Courtney fait valoir de surcroît qu'il s'agit d'une édition in-octavo, dont la qualité est meilleure que celle des in-douze hâtivement imprimées à Paris en 1750. Mais C. Volpilhac-Auger doit reconnaître que sa proposition ne repose que sur une seule correction incontestable, tandis qu'Alberto Postigliola fait valoir que Montesquieu a dressé des cahiers de corrections fondés sur l'édition de 1750.

Un vote fait apparaître une majorité en faveur de l'édition de 1753. Néanmoins, compte tenu de la complexité de la question, si de nouveaux éléments apparaissaient, il faudrait la reprendre et en rediscuter.

C. Volpilhac-Auger évoque pour finir son travail actuel sur la « Bibliothèque virtuelle de Montesquieu » (édition électronique du Catalogue de La Brède et base de données), qui fait du Catalogue de La Brède un élément à part entière des *Œuvres complètes* : non seulement parce que c'est à lui que se réfère une partie de l'annotation, mais parce qu'on peut concevoir les *Œuvres complètes* comme un vaste réseau dont les livres lus (donc en priorité les titres du Catalogue) constituent le centre. C'est une direction qu'il faudra explorer.

Compte édition 2012

Encaisse au 1/1/2012 : 26 827,15 € ; encaisse au 31/12/2012 : 21 949,08 €

Mouvements : - 4 878,07 €

Recettes		Dépenses	
Conseil régional Aquitaine	1 000	Numérisations	127
Rembours ^t conférencier séminaire	1 000	Avance conférencier	1 000
		Missions et divers	367,41
		Ordinateur P. Rétat	2 460,91
		Vacations ²	1 151,83
		Vacations bibliographie (SM)	316
		Achat livres	866,03
		Réunion avril 2012	478,69
		Avances SM	110,2 ³
Total 2012	2 000		6 878,07
Reliquat 2011	26 827,15		
Total général	28 827,15		

28 827,15 (recettes) - 6878,07 (dépenses) = 21 949,08 €

Budget prévisionnel édition 2013

Recettes		Dépenses	
Fondation La Poste	1 500	Réunion correspondance novembre	1 500
Remboursement mission N. Plavinskaia	900	Avance mission N. Plavinskaia	900
Remboursement vacations bibliographie (SM)	316 + 240 (URSSAF payé par Edition en 2013)	Missions C. Courtney Bibliographie	1 500
Avances 2012 Soc. Montesquieu	188,2	Vacations	4 556
		Lectures critiques (avancé à SM)	39
		Missions	2 000
		Commandes livres	2 000
Total recettes	3 144,2	Total dépenses	12 495
Reliquat	21 949,08	Réserve	12 559,28
Total général	25 054,28		25 054,28

² Saisie Correspondance et Index (dont charges).

³ Mission étudiants Bordeaux (110,2€).

Société Montesquieu (2012-2013)

Conseil d'administration

Bureau :

Président d'honneur : Jean Ehrard

Présidente : Catherine Volpilhac-Auger

Vice-présidents : Cecil Courtney, Alberto Postigliola

Secrétaire général : Lorenzo Bianchi

Secrétaire général adjoint : Rebecca Kingston

Trésorier : Patrick Andrivet

Trésorier adjoint : Rolando Minuti

Autres membres

Élus pour la période 2011-2014 :

Patrick Andrivet, Lorenzo Bianchi, Cecil Courtney, Aurélia Gaillard, Rebecca Kingston, Luigi Delia, Christophe Martin, Rolando Minuti, Alberto Postigliola

Élus pour la période 2013-2016 :

Hélène de Bellaigue, Bertrand Binoche, Philippe Hourcade, Claude Lauriol, Charles-Édouard Levillain, Charles-Henry de Montesquieu, Laetitia Perret, Nadia Plavinskaia, Pierre Rétat, Philip Stewart, Dominique Varry, C. Volpilhac-Auger.

La cotisation annuelle est de 20€ pour les personnes physiques, 36€ pour les personnes morales. Versements à effectuer à l'ordre de :

Société Montesquieu, CCP Dijon 4226-50 R et à adresser au domicile du trésorier :

Patrick ANDRIVET, Mas de Laune, 30570 Valleraugue.

Les commandes de Cahiers Montesquieu doivent être adressées au trésorier. (Pour les Cahiers Montesquieu, voir le site « societe-montesquieu.org »).

Les **sociétaires d'Amérique du nord** sont invités à régler leur cotisation de préférence à notre correspondante, Mrs Pauline KRA, 109-14 Ascan Ave., Forest Hills, NY, 11375 (USA).

Les **sociétaires italiens** au trésorier-adjoint, Rolando MINUTI, via G.D. Romagnosi, 10 – 56017 San Giuliano Terme Pisa (Italie).

Ne pas utiliser d'Eurochèques.

Édition des Œuvres complètes

Fondateur : Jean Ehrard

Directeurs

Pierre Rétat, Catherine Volpilhac-Auger

Comité de direction

Cecil P. Courtney, Rolando Minuti, Alberto Postigliola, Pierre Rétat, Philip Stewart, Catherine Volpilhac-Auger.

Conseil scientifique

Lorenzo Bianchi, Hélène de Bellaigue, Cecil P. Courtney, Denis de Casabianca, Jean Ehrard, Jens Häsel, Catherine Larrère, Rolando Minuti, Nadia Plavinskaia, Alberto Postigliola, Pierre Rétat, Céline Spector, Philip Stewart, Christine Théré, Catherine Volpilhac-Auger.

Les *Œuvres complètes* de Montesquieu et *Montedite*

Communiqué du Comité de direction des *Œuvres complètes* de Montesquieu
(8 décembre 2013)

Le comité de direction des *Œuvres complètes* de Montesquieu tient à faire savoir que l'édition électronique des *Pensées* de Montesquieu, *Montedite*, dirigée par Madame Carole Dornier et publiée par les Presses universitaires de Caen, constitue le détournement pur et simple du travail de transcription assuré entre 2002 et 2010 au sein des *Œuvres complètes*, menées par la Société Montesquieu et l'UMR CNRS 5037 : parmi les « auteurs » de cette transcription, plusieurs, qui avaient travaillé avec Pierre Rézat et Catherine Volpillac-Auger, n'ont jamais été en relation avec M^{me} Dornier et n'ont même pas été avertis de cette publication.

Les directeurs de l'édition, par lettre recommandée, avaient refusé en décembre 2010 à M^{me} Dornier toute utilisation d'un travail auxquels ils avaient apporté une contribution considérable, et dont elle n'était ni auteur ni propriétaire : en reconnaissant leur intervention dans cette transcription, M^{me} Dornier reconnaît avoir ignoré cette injonction et s'être approprié ce qui ne lui appartenait pas.

Il est tout aussi important de savoir qu'en octobre 2010, et au vu de plusieurs spécimens d'annotation qui avaient été instamment demandés à M^{me} Dornier, le comité de direction unanime avait reconnu que le niveau requis pour l'édition était loin d'être atteint et qu'il était impossible de lui confier plus longtemps la responsabilité d'éditer un recueil aussi difficile (cet avis peut être consulté : [Réunion du 16 octobre 2010](#), rubrique « Pensées (t. 14-15) »).

Le comité de direction des *Œuvres complètes* de Montesquieu récuse tout lien quel qu'il soit avec *Montedite* ; il réaffirme aujourd'hui que l'édition authentique des *Pensées* paraîtra aux tomes 14 et 15 des *Œuvres complètes* : elle est actuellement en préparation selon une méthode et des principes scientifiques qui lui paraissent la seule garantie de qualité d'un travail d'édition et d'annotation.

Pierre Rézat (université de Lyon 2) et Catherine Volpillac-Auger (ENS de Lyon et Institut universitaire de France), directeurs
Cecil P. Courtney (Christ's College, Cambridge)
Rolando Minuti (université de Florence)
Alberto Postigliola (université L'Orientale, Naples)
Philip Stewart (université de Duke, Durham USA)

Les Œuvres complètes de Montesquieu et Montedite : droit de réponse

(mis en ligne le 20 mars 2014)

Sur injonction de Maître Aline Lebreton, avocat de M^{me} Carole Dornier, arguant de l'article 6 de la loi n° 2004-575 pour la confiance dans l'économie numérique et de l'article 4 du Décret n° 2007-1527 du 24 octobre 2007 :

Faisant suite à l'article mis en ligne le 8 décembre 2013 sur le site internet de la Société Montesquieu, mettant en cause l'intégrité et la qualité de son travail, M^{me} Carole Dornier entend apporter à cet article la réponse suivante.

M^{me} Carole Dornier a travaillé en collaboration avec la Société Montesquieu jusqu'en 2010. A cette date, la Société Montesquieu refusant de donner à son travail un cadre juridique défini, M^{me} Carole Dornier a mis un terme à cette collaboration. Elle a alors rappelé à la Société Montesquieu par courrier du 16 octobre 2010, qu'elle conservait sur son travail de transcription des Pensées, l'intégralité de ses droits patrimoniaux. Son œuvre est en effet enregistrée auprès de l'Agence pour la Protection des Programmes sous le numéro IDDN.FR.001.380024.000.S.P.2010.00040000.

Aujourd'hui elle considère comme diffamatoire et injurieux l'article susvisé, lequel prétend qu'elle aurait détourné le travail de transcription qui aurait été assuré entre 2002 et 2010 au sein des *Œuvres complètes*, menées par la Société Montesquieu et l'UMR 5037.

Ces affirmations sont contredites par les échanges entre 2009 et 2010 entre M^{me} Dornier et la Société Montesquieu, qui n'ont pu aboutir à un accord sur le cadre juridique de l'intervention de M^{me} Dornier et ont conduit celle-ci à protéger son œuvre auprès de l'APP. Elle est légalement l'auteure de la transcription des *Pensées* publiées par les Presses universitaires de Caen et accessibles via l'édition électronique, laquelle est le fruit de son travail personnel. Le fait que M^{me} Dornier ait pu remercier dans le cadre de la publication de son travail, les personnes qui ont pu apporter une contribution à cette édition, ne saurait constituer la reconnaissance d'un droit patrimonial sur l'œuvre produite.

Enfin, les critiques quand au sérieux du travail de M^{me} Dornier sont injurieuses et infondées. La qualité des travaux de M^{me} Dornier, lesquels font l'objet de publications régulières, est reconnue par ses pairs.

* * *

M^{me} Dornier a choisi la voie juridique, et a fait appel à un cabinet d'avocats. Le droit de réponse qu'elle exigeait a été publié ; la Société Montesquieu ne cherche pas la polémique et a accédé à sa demande, pour se placer sur le seul plan qui lui importe : le plan scientifique.

Que la qualité des travaux de M^{me} Dornier ait été reconnue par ses pairs n'est pas contestable : sans cela, la Société Montesquieu ne lui aurait pas demandé de participer à l'édition du *Temple de Gnide*, puis de diriger l'équipe d'édition des *Pensées*. Mais le comité de direction de l'édition des *Œuvres complètes* est parfaitement libre de juger insatisfaisant, selon les critères qui sont les siens, le travail qui lui a été soumis, et d'estimer qu'il n'avait à céder à aucune intimidation.

À trois reprises, au printemps 2008, en novembre 2009 et au printemps 2010, les directeurs de l'édition ont envoyé des critiques détaillées et approfondies du travail qu'elle leur avait soumis. Dans la lettre de quatre pages qui accompagnait l'envoi du 11 novembre 2009, il lui avait été rappelé toutes les exigences

auxquelles ils l'invitaient instamment à se conformer. L'envoi lui-même comportait trois pages de remarques d'ensemble et de détail sur la transcription, et vingt et une pages de remarques sur l'annotation des articles 1-100.

M^{me} Dornier a pris soin de protéger son œuvre en la déposant à l'Agence de protection des programmes. Mais en décembre 2013, elle a déclaré parmi les six auteurs de la transcription deux personnes qui ont été dans l'obligation de faire savoir, par lettre recommandée, que leur travail avait été effectué dans le cadre de l'édition des *Œuvres complètes*, et d'elle seule, et qu'ils avaient transmis leur travail aux directeurs de l'édition, jamais à M^{me} Dornier, qui ne pouvait alors se prévaloir d'aucun droit patrimonial. Leur nom a été retiré depuis. Un autre auteur, dont le nom figure encore sur le site, doit en demander incessamment le retrait. Après cela, il appartient à la communauté scientifique de juger.

Le 19 mars 2014

Pierre Rézat (université de Lyon 2) et Catherine Volpilhac-Auger (ENS de Lyon et Institut universitaire de France), directeurs
Cecil P. Courtney (Christ's College, Cambridge)
Rolando Minuti (université de Florence)
Alberto Postigliola (université L'Orientale, Naples)
Philip Stewart (université de Duke, Durham USA)

Ancien Président et actuel Président d'honneur de la Société Montesquieu, fondateur de l'édition des *Œuvres complètes*, membre de leur comité de direction jusqu'à 2010, je suis pleinement solidaire de l'attitude des directeurs et du comité de direction dans cette affaire, de même que je ne puis ni comprendre ni *a fortiori* approuver le comportement de madame Dornier.

Jean Ehrard

Nouvelles de l'édition (mars 2014)

Le tome XIX, *Correspondance* II (dir. Philip Stewart et Catherine Volpilhac-Auger) couvre la période qui va du retour des voyages à l'envoi du manuscrit de *L'Esprit des lois* à Genève (1731 - juin 1747). Dans ce volume de 570 pages sont présentées 288 lettres, actives et passives (ne sont pas comptabilisées les lettres non retrouvées).

Ce volume, livré à l'éditeur fin 2012, connaît un retard regrettable du fait qu'il n'a pas été présenté au Centre national du livre, comme prévu, en juin 2013. Il est donc nécessaire d'attendre le résultat de la prochaine session du CNL (février 2014) pour l'imprimer.

Le tome XVII, *Extraits et Notes de lectures* II (dir. Rolando Minuti ; le premier volume d'*Extraits et Notes de lectures* était constitué par les *Geographica*), est très avancé. La plupart des textes ont été adressés à des relecteurs extérieurs, comme il est d'usage ; certains, qui demandent des recherches plus approfondies, notamment pour établir leur cohérence chronologique au sein du corpus manuscrit, le seront dans les semaines qui viennent. L'ensemble pourra être envoyé à l'éditeur au plus tard au printemps 2014, pour publication en 2014-2015.

Devrait ensuite paraître le tome XX, *Correspondance* III (juillet 1747 - août 1750). On espère le remettre à l'éditeur à la fin de l'année 2014 ou au début de 2015, pour publication en 2015.

Mais un des points notables de l'avancement de l'édition est l'intérêt porté désormais au Catalogue de La Brède : il n'entre pas dans le plan de l'édition des *Œuvres complètes*, mais l'importance qu'il a prise depuis quelques années pour comprendre la démarche de Montesquieu, les informations qu'il livre sur la chronologie de ses œuvres (une étude serrée de ce manuscrit a récemment fait avancer de manière remarquable la recherche sur les *Pensées*) en font un élément capital. La prochaine édition électronique qui en sera fournie en 2014 (sous la direction de C. Volpilhac-Auger, avec le soutien du LabEx Comod) constituera la première étape d'une édition électronique des *Œuvres complètes* de Montesquieu, qui prolongera l'édition papier.

Celle-ci n'en reste pas moins prioritaire, et continue à mobiliser toutes les énergies de l'équipe d'édition.

Deux nouvelles publications

MONTESQUIEU D'EST EN OUEST

Traduire Montesquieu en anglais, italien, hongrois, polonais, russe
Revue française d'histoire du livre, n° 134, 2013 (janvier 2014)
<http://www.rfhl.org/>

Le séminaire Montesquieu (ENS de Lyon, UMR 5037, 2010-2012, et Société Montesquieu) connaît une première publication : un ensemble d'articles consacrés à la traduction d'œuvres de Montesquieu, publié par Catherine Volpilhac-Augé.

Catherine VOLPILHAC-AUGER : Montesquieu d'Est en Ouest

Giovanni PAOLETTI : Traduire Montesquieu en italien : remarques historiques et linguistiques sur les livres XX à XXXI de *L'Esprit des lois*

Philip STEWART : Les *Lettres persanes* en sept traductions anglaises (1722-2008)

Olga PENKE : Lectures et traductions hongroises de Montesquieu entre 1779 et 1829.

Peter BALÁZS : La fortune des *Considérations sur les [...] Romains* et de *L'Esprit des lois* dans la pensée politico-philosophique hongroise des XIX^e et XX^e siècles : traductions et interprétations

Paweł MATYASZEWSKI : Traduire Montesquieu en Pologne au XVIII^e siècle. Étude chronologique

Nadezda PLAVINSKAIA : Du Russe au Lapon : traduire *L'Esprit des lois* en Russie au XVIII^e et au début du XIX^e siècle

MONTESQUIEU ET LES PHILOSOPHIES DE L'HISTOIRE au XVIII^e SIECLE Naples, Liguori, Cahiers Montesquieu, n° 10, 147 pages

Les actes de la table ronde organisée par Lorenzo Bianchi et Rolando Minuti lors du congrès de Graz (29 juillet 2011) sont publiés sous leur direction, avec le soutien de la Société Montesquieu et du département de philosophie de l'université L'Orientale (Naples), dans le cadre des Cahiers Montesquieu.

Lorenzo BIANCHI et Rolando MINUTI : Introduction

Rebecca KINGSTON : Lire en parallèle: Montesquieu et Plutarque, Athènes et Rome

Alicia MONTROYA : Montesquieu's Aristocratic Medievalism

Robert Alan Sparling : Montesquieu and Analogical Reasoning

Paul A. Rahe : Was Montesquieu a Philosopher of History?

Myrtille Méricam-Bourdet : Philosophie de l'histoire et politique : Montesquieu et Voltaire face à l'histoire récente de l'Europe

Luigi Delia : *L'Encyclopédie* et le « code criminel Montesquieu »

Céline Spector : Des histoires à l'Histoire. L'héritage paradoxal de Montesquieu dans l'œuvre de William Robertson

Natalia Danilkina : Montesquieu's Ideal of Absolutism: a Neo-Kantian Stand-point

De nouvelles « Lectures critiques » sont en ligne

Lectures critiques, automne 2013

- [Pierre Briant, *Alexandre des Lumières. Fragments d'histoire européenne*](#)
Myrtille Méricam-Bourdet
- [Revue de métaphysique et de morale \(2013/1\), « Montesquieu », Denis de Casabianca dir.](#)
Laetitia Simonetta
- [Penser la peine à l'âge des Lumières, revue *Lumières*, Luigi Delia et Gabrielle Radica dir.](#)
Flávio Borda d'Água
- [Patrick Andrivet, « Rome enfin que je hais... » ? Une étude sur les différentes vues de Montesquieu concernant les anciens Romains](#)
Jean-François Dunyach

Lectures critiques, printemps 2014

- [Montesquieu, *Lettres persanes*. Edition de Philip Stewart, Classiques Garnier poche, 2013](#)
Pierre Hartmann
- [Montesquieu, *De l'esprit des lois - Anthologie*, Denis de Casabianca éd.](#)
Diego Vernazza
- [Les Lettres persanes en leur temps, sous la direction de Philip Stewart](#)
Maria Susana Seguin
- [Eleonora Barria-Poncet, *L'Italie de Montesquieu. Entre lectures et voyage*](#)
Girolamo Imbruglia
- [Débats et polémiques autour de L'Esprit des lois](#) Catherine Volpilhac-Augier dir.
Till Hanisch
- [Christophe Martin \(dir.\), *Les Lettres persanes de Montesquieu*, PUPS et Oxford, Voltaire Foundation, « Vif », 2013](#)
Sylviane Albertan-Coppola
- [Revue *Méthode !*, n° 23, Agrégations de Lettres 2014, Littérature française du XVIII^e siècle, Montesquieu, *Lettres persanes*.](#)
Marc Hersant
- [Aurélia Gaillard, Frédéric Calas, *Montesquieu, Lettres persanes*, Atlande](#)
Paul Pelckmans

- [Lectures de Montesquieu, Lettres persanes sous la direction de Carole Dornier, Presses universitaires de Rennes](#)
Paul Pelckmans

La seconde publication issue du séminaire Montesquieu (2010-2012), *(Re)Lire L'Esprit des lois*, paraîtra aux Publications de la Sorbonne (maison d'édition de l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), sous la direction de Luigi Delia et Catherine Volpilhac-Auger.

Présentations des *Œuvres complètes*

Vendredi 11 avril 2014, à 17h30, aura lieu une présentation du tome X des *Œuvres complètes* de Montesquieu

Mes voyages

Florence, Palais Strozzi, salle Ferri

Elle sera assurée par les auteurs, Jean Ehrard, président d'honneur de la Société Montesquieu, fondateur des *Œuvres complètes* de Montesquieu, et Gilles Bertrand (université de Grenoble II et Institut universitaire de France), ainsi que par Rolando Minuti (université de Florence) et Lorenzo Bianchi (université L'Orientale, Naples).

Le tome XIX, Correspondance II (1731 – juin 1747)

sera présenté

à Genève, Institut et Musée Voltaire, le 23 avril 2014

à Bordeaux, bibliothèque municipale, le 6 mai 2014